

# Inhalt

## Editorial

Michael Petzet/Jörg Haspel ..... 7

## Grußwort des Regierenden Bürgermeisters von Berlin

Klaus Wowereit ..... 9

## Message from the Governing Mayor of Berlin

Klaus Wowereit ..... 10

## Begrüßung durch Lala Süsskind, Vorsitzende der Jüdischen Gemeinde zu Berlin, zur Eröffnung der ICOMOS-Tagung am 3. April 2011

..... 11

## I. DAS ERBE DER JÜDISCHEN SEPULKRALKULTUR IN EUROPA – EIN ERSTER ÜBERBLICK/ THE HERITAGE OF JEWISH SEPULCHRAL CULTURE IN EUROPE – A FIRST OVERVIEW

Joachim Jacobs  
The Heritage of Jewish Cemeteries in Europe ..... 14

Reiner Sörries  
Friedhof und Denkmal in Deutschland – Historischer Beitrag und Erbe der jüdischen Kultur ..... 19

Hermann Simon  
Das Erbe der jüdischen Bestattungskultur von Berlin ..... 24

Klaus-Henning von Krosigk  
Friedhöfe als Gartendenkmal – das Beispiel Berlin .. 29

## II. DER JÜDISCHE FRIEDHOF BERLIN-WEISSENSEE/ THE JEWISH CEMETERY BERLIN-WEISSENSEE

Johannes Cramer, Tobias Rütenik, Elgin von Gaisberg, Sarah Kuznicki-Fischer, Tobias Horn, Anja Tuma, Isabelle Arnold  
Der Jüdische Friedhof Weißensee: Inventarisierung eines Bau-, Kultur- und Kunstdenkmalensembles ... 34

Ingo Kowarik, Moritz von der Lippe, Leonie K. Fischer  
Das ökologische Erbe auf dem Friedhof in Weißensee: Naturschutz versus Denkmalpflege? .... 46

Caroline Rolka  
Der Jüdische Friedhof in Weißensee – ein Gartendenkmal ..... 52

Gesine Sturm  
Konservierungs- und Restaurierungsarbeiten auf dem Jüdischen Friedhof Weißensee: eine denkmalpflegerische Zwischenbilanz ..... 60

## III. INVENTARISATION UND DOKUMENTATION/ INVENTORY AND DOCUMENTATION

Hartmut Heinemann  
Erfassung jüdischer Grabmäler und jüdischer Friedhöfe in Hessen ..... 66

Frédérique Boura, Klaus Nohlen  
Erfassung jüdischer Friedhöfe im Elsass: die Pilotprojekte Rosenwiller und Wintzenheim ..... 71

Gérard Nahon  
Jewish Cemeteries in France ..... 77

Sharman Kadish  
The Situation, Preservation and Care of Jewish Cemeteries in the United Kingdom ..... 82

## IV. METROPOLEN-FRIEDHÖFE DES 19. UND 20. JAHRHUNDERTS/ CEMETERIES IN THE METROPOLISES OF THE 19TH AND 20TH CENTURIES

John Ziesemer  
Metropolis – Nekropolis.  
Großstadtfriedhöfe der Moderne in Europa ..... 90

UNESCO World Heritage Centre  
World Heritage Site Skogskyrkogården – the Woodland Cemetery in Stockholm ..... 100

Rudolf Klein  
Budapest's Jewish Cemeteries – a Short Survey of their Art, Architecture and Historical Significance ..... 105

Frank Pieter Hesse  
**Der Hamburger Hauptfriedhof Ohlsdorf –  
ein Gesamtkunstwerk** ..... 112

**V.  
JÜDISCHE FRIEDHÖFE UND  
BESTATTUNGSKULTUR IN MITTEL-  
UND OST-EUROPA/  
JEWISH CEMETERIES AND BURIAL CULTURE  
IN CENTRAL AND EASTERN EUROPE**

Ewa Karolina Nekanda-Trepka  
**Jewish Cemeteries in Warsaw** ..... 120

Tina Walzer  
**Die jüdischen Friedhöfe in Wien – Zustand,  
Sanierung, Rahmenbedingungen** ..... 125

Vera Anatolyevna Dementieva  
**Jewish Cemeteries and Burial Culture in Russia –  
the Example of St Petersburg** ..... 131

Iva Steinová  
**Jewish Cemeteries and Burial Heritage  
in the Czech Republic** ..... 136

Andreas Becker, Philip Carmel  
**Preservation and Maintenance of Jewish Cemeteries  
and Mass Graves in the Ukraine and in the Baltic  
States 2008–2011/Schutz und Erhaltung jüdischer  
Friedhöfe und Massengräber in der Ukraine  
und im Baltikum 2008–2011** ..... 143

**VI.  
JÜDISCHE FRIEDHÖFE UND  
BESTATTUNGSKULTUR VON INTERNATIONALER  
BEDEUTUNG /  
JEWISH CEMETERIES AND BURIAL CULTURE  
OF INTERNATIONAL SIGNIFICANCE**

Mariarosaria Barbera, Marina Magnani Cianetti  
**The Jewish Catacombs of Rome, Especially  
Villa Torlonia: Synthesis, Diagnosis and Projects  
for the Restoration and Enhancement** ..... 146

Vlastimila Hamáčková, Petr Justa  
**The World Heritage City of Prague and its Jewish  
Cemeteries: Values and Conservation Strategies** ... 152

Birgitta Ringbeck  
**Jüdisches Kulturerbe und jüdische Sepulkalkultur  
in Nordrhein-Westfalen** ..... 158

**VII.  
PERSPEKTIVEN/PERSPECTIVES**

Joachim Glatz  
**Jüdische Friedhofskultur des Mittelalters –  
die SCHUM-Städte Speyer, Worms und Mainz  
auf dem Weg zum Welterbe, ein Zwischenbericht** .. 164

Michael Studemund-Halévy  
**Über den Tod hinaus. Sefardische Grabkunst  
in der Alten und in der Neuen Welt** ..... 170

Jörg Haspel  
**Das Erbe der jüdischen Sepulkalkultur in Berlin –  
Perspektiven für eine Weltkulturerbe-  
Nominierung** ..... 180

**VIII.  
ANHANG: EXKURSION UND PROTOKOLL  
PROGRAMM UND AUTOREN/  
ANNEXES: EXCURSION AND PROTOCOL  
PROGRAM AND AUTHORS**

Joachim Jacobs  
**Exkursionsbericht Friedhöfe Große Hamburger  
Straße und Schönhauser Allee** ..... 192

Michael Brocke  
**Exkursionsbericht jüdische Grabsteine  
des Mittelalters in der Zitadelle Spandau** ..... 197

Dr. Klaus-Henning von Krosigk  
**Ergebnisprotokoll des Treffens beim  
Zentralrat der Juden in Deutschland** ..... 201

**Tagungsprogramm/Conference program** ..... 103

**Autoren/Authors** ..... 206